

Leseprobe aus:

Philippe Pozzo di Borgo  
Ich und Du



Mehr Informationen zum Buch finden Sie auf  
[www.hanser-literaturverlage.de](http://www.hanser-literaturverlage.de)

© Carl Hanser Verlag München 2015

HANSER





Philippe Pozzo di Borgo

# **ICH UND DU**

Mein Traum von Gemeinschaft  
jenseits des Egoismus

Aus dem Französischen  
von Bettina Bach

Hanser Berlin

Die Originalausgabe erschien 2015 unter dem Titel *Toi et moi, j'y crois*  
bei Bayard Éditions in Paris.

1 2 3 4 5 19 18 17 16 15

ISBN 978-3-446-24945-5

© 2015 Philippe Pozzo di Borgo

Alle Rechte der deutschen Ausgabe

© Hanser Berlin im Carl Hanser Verlag München 2015

Satz im Verlag, Stefanie Staat

Druck und Bindung: CPI books GmbH, Leck

Printed in Germany



**MIX**  
Papier aus verantwortungs-  
vollen Quellen  
FSC® C083411

Für meine Kinder, auf dass es weitergehe



## INHALT

|  |     |
|--|-----|
| Dank .....                                 | 9   |
| Einleitung .....                           | 11  |
| 1 Warum der andere? .....                  | 17  |
| 2 Das alte Ich .....                       | 21  |
| 3 Lieber Großvater .....                   | 27  |
| 4 Der Bruch .....                          | 31  |
| 5 Béatrice' Tod .....                      | 37  |
| 6 Das neue Ich .....                       | 41  |
| 7 Weg mit den Masken! .....                | 45  |
| 8 Der enge Vertraute .....                 | 49  |
| 9 Der Freundeskreis .....                  | 53  |
| 10 Die Gemeinschaft .....                  | 59  |
| 11 Der Nächste .....                       | 69  |
| 12 Khadija, meine Verbündete .....         | 71  |
| 13 Von einer Generation zur nächsten ..... | 77  |
| 14 Der Gedeimigte .....                    | 83  |
| 15 Schwierige Begegnung .....              | 93  |
| 16 Schmerzliche Einsamkeit .....           | 97  |
| 17 Ein zweiter Atem .....                  | 105 |
| 18 Das Ich und Du der Extreme .....        | 109 |
| 19 Unsinniges Leid .....                   | 115 |
| 20 Entwaffnet vorangehen .....             | 119 |



|    |                                 |     |
|----|---------------------------------|-----|
| 21 | Beglückende Abhängigkeit .....  | 123 |
| 22 | Flüchtige Begegnungen .....     | 133 |
| 23 | Der Ganz-Andere .....           | 137 |
| 24 | Meine ganze Wertschätzung ..... | 141 |
|    | Die Rettung .....               | 147 |

## DANK

Mein großer Dank geht an Christophe Henning, Journalist und Herausgeber der Reihe »J'y crois« (Woran ich glaube) bei den Éditions Bayard. Mein Beitrag zu dieser Reihe ist auf seine Initiative hin entstanden. Durch seine freundschaftliche Anwesenheit während meines einjährigen Krankenhausaufenthalts in Nantes konnte ich überhaupt am Ball bleiben.

Danke auch an Armel Roland, der mich im selben Jahr in Nantes bei meinem Briefwechsel und beim Schreiben unterstützt hat.

Meinem gelehrten Freund Michel Orcel und meinen Bergfreunden Yves und Chantal Ballu sowie Max und Marie-Odile Lechevalier danke ich für ihre Unterstützung und die aufmerksame Lektüre des Manuskripts.

Und schließlich danke ich Émeline Gabaut, die mir seit vielen Jahren bei all meinen Projekten, also auch diesem Buch, voll Wohlwollen und Klugheit zur Seite steht.

Essaouira, Januar 2015



## EINLEITUNG

Auf dem Höhepunkt der Begeisterungswelle für den Film *Ziemlich beste Freunde*\* kam Christophe Henning mich in Marokko interviewen. Mit seinen persönlichen, wohlüberlegten Fragen versuchte er zu ergründen, was mir gerade widerfuhr, zu analysieren, wie sich in unserer westlichen Gesellschaft ein solcher Erfolg, ein solcher Hype um diese Geschichte, die für mich zehn Jahre lang Alltag war, erklären ließ.

Wieso hatte meine ungewöhnliche Freundschaft mit dem frisch aus dem Gefängnis entlassenen Vorstadttypen Abdel, den Omar Sy im Film so bewundernswert verkörpert, die Herzen von Millionen Zuschauern auf der ganzen Welt berührt?

Einige Zeit später traf ich Christophe in Frankreich wieder. Wir waren mittlerweile befreundet, und er schlug mir vor, einen Beitrag für seine neue Reihe »Woran ich glaube« zu schreiben. Sie beschäftigt sich mit ganz wesentlichen Fragen: Worauf soll man sein Leben gründen? Wie hält man in einer Gesellschaft im ständigen Wandel den Kopf über Wasser? Für welche Werte lohnt es, sich einzusetzen? Ich ging in mich:

\* *Ziemlich beste Freunde* von Eric Tolédano und Olivier Nakache, 2011.

Hatte mich die enorme Abhängigkeit, mit der ich seit über zwanzig Jahren konfrontiert bin, etwas gelehrt, das zu einer Antwort auf diese Fragen beitragen konnte?

Ich sagte grundsätzlich zu, legte mich jedoch zeitlich nicht fest, denn meine Frau Khadija und ich waren durch all die Reisen und dauernden Anfragen furchtbar eingespannt. Es war nicht abzusehen, wann ich dazu käme, etwas zu schreiben, was »Hand und Fuß« hatte.

Ich schlug Christophe Henning vor, über die Beziehung zwischen dem Ich und dem Du zu schreiben, denn es passte sowohl zur Botschaft des Films *Ziemlich beste Freunde* als auch zum Thema der Reihe.

Zu dieser Zeit waren Khadija und ich so viel unterwegs, gaben Interviews, besuchten Empfänge und andere Events, die mit dem Film zusammenhingen, dass ich darüber meine Behinderung fast vergaß.

Die Realität sollte mich jedoch schnell wieder einholen, denn ich bekam einen schweren Dekubitus, eine Plage, die für Menschen mit Rückenmarksverletzungen dazugehört. Nur wenn wir streng darauf achten, wie wir sitzen oder liegen, und außerdem stets auf unsere Ernährung und unseren Erschöpfungszustand achtgeben, lassen sich diese Druckgeschwüre vermeiden, die sich bis aufs Knochenmark durchfressen und zu einer schwer zu behandelnden Knocheninfektion ausweiten können.

2014: Ich werde in der mir bisher unbekanntem Uniklinik in Nantes aufgenommen. Sie ist mit einem Notfallzimmer aus-

gestattet. Ein bemerkenswertes Team unter der Leitung von Frau Professor Brigitte Perrouin-Verbe nimmt mich in Empfang. Ich werde operiert und muss fünf Monate absolut flach liegen, ohne jede Erhöhung. Während dieser langen Zeit betrachte ich die Zimmerdecke. Um das Thema der Alterität, der Beziehungen anzugehen, sind Distanz und Stille notwendig. Die bekomme ich zur Genüge, zumal ein weiterer Notfall eine zweite, schwierigere Operation erforderlich macht und mein Aufenthalt in der Klinik sich um mehrere Monate verlängert.

In diesem Jahr im Krankenhaus habe ich viele andere Patienten wie mich gesehen: verletzlich, leidend; dank der unermüdlichen, aufopferungsvollen Pflege des Teams habe ich überlebt. Nach der grauen Zeit in Nantes – grau wie die Reue – dachte ich anders über die Frage des Ich und Du, denn in der Stille hatte sich das Ich verändert.

Zu Beginn meines Krankenhausaufenthalts war Christophe Henning gekommen und hatte über drei Tage hinweg ein Interview mit mir geführt. Als ich einige Monate später seine Notizen las, merkte ich, dass sich meine Sichtweise in manchen Punkten erneut gewandelt hatte. Ich habe zwar eine lange Geschichte unterschiedlichster Beziehungen hinter mir, doch es sind die endlosen Phasen der Stille, insbesondere jene in letzter Zeit, die meine Wahrnehmung der zwischenmenschlichen Beziehungen tiefgreifend verändert haben. Bisher hatte ich nicht genügend Stille in meinem Leben zugelassen, um ihre große Bedeutung zu erkennen.

Dieses Buch siedelt sich irgendwo zwischen dem an, was im Film *Ziemlich beste Freunde* zu sehen war, das heißt, wie wertvoll die Beziehung zum anderen und ein entkrampftes Zusammenleben sind – was in unserer individualistischen Welt einer tiefen Sehnsucht zu entsprechen scheint –, und dem Reichtum, den die Stille mir geschenkt hat. Sie brachte mich dazu, diese Beziehung zum anderen, die mit der Beziehung zu sich selbst beginnt, zu überdenken. Den anderen so zu respektieren, wie er ist, das ist die Lehre von *Ziemlich beste Freunde*. Respekt für seine Mitmenschen bedeutet aber auch, sich selbst in der Stille zu wandeln, bevor man die sinnstiftende Beziehung zum anderen sucht.

Was für eine seltsame Gleichung: Ich und Du, das macht drei! Ich, Du, Wir. Und das größte Rätsel darunter bin vielleicht sogar ich selbst! Bevor man sich in den Austausch begibt, dem anderen begegnet, muss man sich selbst kennen. Dafür habe ich eine Weile gebraucht; ich war nicht immer derselbe, oder besser gesagt, ich hatte mich noch nicht entdeckt.

Doch das Nachdenken über unsere Beziehung zum anderen ist nicht Querschnittsgelähmten wie mir vorbehalten. Eine entscheidende Voraussetzung dafür ist, wie gesagt, die innere Stille, die mit einem offenen Ohr einhergeht. Ich würde Ihnen gern den Umweg über den Rollstuhl und die damit verbundenen Unannehmlichkeiten ersparen und Sie einladen, in sich zu gehen, wie ich es nach dem ganzen Trubel getan habe. Nehmen Sie sich Zeit, werden Sie innerlich still und hinterfragen Sie sich. Vielleicht erleben Sie dann auch das Gefühl, etwas Einfaches wiedergefunden zu haben, etwas, was für alle von Bedeutung ist.

Bei den Tausenden Zuschriften, die ich nach *Ziemlich beste Freunde* bekam, überwogen Schilderungen von Unbehagen und Einsamkeit, davon, wie Menschen unter Zurückweisung, mangelndem Verständnis und dem Gefühl einer großen Ungerechtigkeit leiden.

Neben Heiterkeit und Begeisterung hat der Film bei den Zuschauern Rührung und insgeheim vielleicht sogar Hoffnung hervorgerufen. Auch in den Hilferufen der vielen Menschen, die sich an mich wandten, habe ich Material für dieses Buch gefunden. Genauso wie die »Unberührbaren« im Film\* bilden all diese anonymen Unberührbaren – du und ich, wir und ihr – die Basis für eine neue Form des Miteinanders.

\* Der Film *Ziemlich beste Freunde* heißt im Original »Intouchables«, zu Deutsch: Die Unberührbaren.



